



### Zpráva ze zahraniční služební cesty

Jméno a příjmení účastníka cesty	<b>Jana Dřevíková</b>
Pracoviště – dle organizační struktury	OOKF 1. 4.
Pracoviště – zařazení	<b>Oddělení restaurování 1.4.2</b>
Důvod cesty	schůzka pracovní skupiny připravující evropský projekt LOB (Language of binding), Ligatus Research Centre
Místo – město	Londýn, University of Arts
Místo – země	Velká Británie
Datum (od-do)	24. - 26.10.2011
Podrobný časový harmonogram	<b>24.10.2011</b> 9.50 odlet z Prahy - 10.50 přilet do Londýna 12.00 - 18.00 Pracovní jednání, příprava projektu, diskuze <b>25.10.2011</b> 10.00 - 23.00 Pracovní jednání, příprava obsahové stránky projektu <b>26.10.2011</b> 9.30 - 13.00 Pracovní jednání, diskuze
Spolucestující z NK	-
Finanční zajištění	letenka, ubytování: Ligatus Research Centre, University of Arts, Prof. N. Pickwoad diety, lístek letiště centrum a zpět: Institucionální výzkum NK ČR
Cíle cesty	příprava EU projektu
Plnění cílů cesty (konkrétně)	Proběhla pracovní schůzka plánování evropského projektu o terminologii a typologii knižních vazeb. Byly diskutovány podrobnosti k podání žádosti projektu a vzniklo pět pracovních skupin, které pracovaly na vytváření klíčových slov v databázi projektu LOB. Schůzka byla velmi přínosná, byly zodpovězeny hlavní otázky partnerů z různých evropských knihoven a center a vznikla příjemná komunikace mezi odborníky z různých knihoven EU. Byly navázány nové pracovní kontakty a prohloubeny kontakty z minulosti.

Zpráva je pracovníkem do mezinárodního oddělení předložena nejpozději při vyúčtování cesty do 2 týdnů po jejím ukončení. Bez cestovní zprávy nebude provedeno vyúčtování. Při výjezdu více pracovníků na tutéž služební cestu s týmž programem lze odevzdat společnou cestovní zprávu.

<p>Program a další podrobnější informace</p>	<p><b>24.10.2011</b>  9.50 odlet z Prahy - 10.50 přilet do Londýna  12.00 - registrace  13.00 - úvodní slovo Prof. Nicholase Pickwoada  13.30 - 13.45 rekapitulace předchozí spolupráce  13.45 - 14.00 Informace k databázi LOB  14.00 - 15.00 EU projekty, harmonogram přihlášky projektu, priority partnerů z jednotlivých zemí  15.00 - 15.40 Přestávka, rozdělení expertů do pracovních skupin  15.40 - 18.00 Diskuze o pracovních skupinách, vytvoření pěti pracovních skupin a instrukce pro vytváření terminologie a klíčových slov v databázi knižních vazeb</p> <p><b>25.10.2011</b>  10.00 - 18.00 Vytváření terminologie a klíčových slov jednotlivých skupin do databáze  19.30 - 23.00 Diskuze a setkání u večere</p> <p><b>26.10.2011</b>  9.30 - 10.00 Informace k podání projektu, formální náležitosti  10.00 - 11.30 Diskuze rozpočtu projektu  11.30 - 13.00 Rozdělení nutných úkonů a příprava dalších schůzek (před podáním projektu ještě pravděpodobně dvě schůzky)</p> <p><b>Setkání se účastnili zástupci těchto knihoven:</b> The Royal Library - DK, Herzog August Library - DE, Uppsala University Library - SE, Mazarine Library - FR, Sofia University - BUL, Antwerp University - BE, FORTH - GR, National Library of the Czech Republic - CZ, National Library of Norway - NO, Tallinn University - EE, University of Osijek - HR, The National Library - PL, Trinity College - IRE, National Library of France - FR, Heritage Malta - MT, Amsterdam University - NL, Archive of the Republic of Slovenia - SI, National Bank Of Greece Cultural Foundation - GR</p>
<p>Privezené materiály</p>	<p>-</p>
<p>Datum předložení zprávy</p>	<p>8.11.2011</p>
<p>Podpis předkladatele zprávy</p>	
<p>Podpis nadřízeného</p>	
<p>Vloženo na Intranet</p>	
<p>Přijato v mezinárodním oddělení</p>	

Zpráva je pracovníkem do mezinárodního oddělení předložena nejpozději při vyúčtování cesty do 2 týdnů po jejím ukončení. Bez cestovní zprávy nebude provedeno vyúčtování. Při výjezdu více pracovníků na tutéž služební cestu s týmž programem lze odevzdat společnou cestovní zprávu.

## **Základní popis projektu v AJ:**

### **Project description:**

Books are the single most important cultural artefact produced in Europe. They not only contain much of its cultural and intellectual heritage, but they are also physical objects, each with its own history, and they survive in their millions. A book is more than the text found on its pages, and if we are fully to understand the text, we first need to understand its provenance and its use, both of which are recorded in the structure and materials of its binding. A book is a museum object as well as a means of delivering text, and the binding is a major component of that object.

From the beginning, the circulation of books and the booktrade that grew out of it were international, fostering intellectual and cultural links between countries, and their bindings bear witness to this international exchange. As the book trade expanded to cover Europe and the near east, so too the different bookmaking traditions dispersed, leading to a remarkable exchange of the styles of bookmaking between the different countries. Recording and understanding this cultural interdependence is central to this project.

To realize the rich potential of the study of bindings, we need a consistent means to describe them across Europe, and this is the aim of LoB. It will bring together book historians, bookbinders and book conservators from 17 countries from both eastern and western Europe with experts working in the field of Semantic Web, text markup, digital libraries and digital content management.

### **The project aims to:**

1. Develop an online tool for describing bookbindings using a predefined vocabulary, the Ligatus Bookbinding Glossary, which is the result of a nationally-funded research project in Britain with the approval of a panel of 15 experts from different European countries. The online descriptive tool will be based on XML technologies and open source software. Although this tool will be tested for bookbinding descriptions (given the expertise of the consortium), it will be a generic tool applicable to any object description for which a structured vocabulary exists and therefore the same tool can be used in any other field outside bookbinding.
2. Translate the vocabulary into the language of each partner country. This will emphasise the terminological links between different languages and the cultural links between different traditions.
3. Deliver a critical mass of illustrated binding descriptions from a range of leading European libraries using the developed localised online description tools.
4. Build in the necessary mechanisms to link the descriptions produced with other leading book related databases including the CERL databases and the Einbanddatenbank.

The consortium will include:

1. Bookbinding partners, theoretical and practical, who will provide the translation of the vocabulary into their own languages.
2. Technical partners, who will provide expertise and develop the online descriptive tool as well as the database with its querying tools.
3. Libraries, which will describe bindings from their collections.

Zpráva je pracovníkem do mezinárodního oddělení předložena nejpozději při vyúčtování cesty do 2 týdnů po jejím ukončení. Bez cestovní zprávy nebude provedeno vyúčtování. Při výjezdu více pracovníků na tutéž služební cestu s týmž programem lze odevzdat společnou cestovní zprávu.

Zpráva je pracovníkem do mezinárodního oddělení předložena nejpozději při vyúčtování cesty do 2 týdnů po jejím ukončení. Bez cestovní zprávy nebude provedeno vyúčtování. Při výjezdu více pracovníků na tutéž služební cestu s týmž programem lze odevzdat společnou cestovní zprávu.